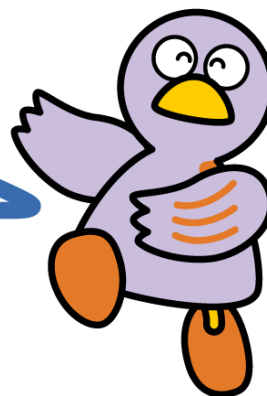


Capítulo 9
Emprego
e Condições de Trabalho



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Requisitos para Trabalhar**
- 2 Colocação Profissional**
- 3 Se Ocorrer Problemas no Trabalho**

1 Requisitos para Trabalhar

Os estrangeiros que podem trabalhar no Japão são somente os que possuem status de permanência em que se reconhece o trabalho. Todos os status de permanência (com exceção do Residente Permanente, filho ou cônjuge de cidadão japonês, filho ou cônjuge de Residente Permanente, e Residente com Permanência longa) têm um limite, dentro do qual é permitido trabalhar. Não podem trabalhar aqueles que têm os status de permanência para: atividades culturais, visitante temporário, estudante bolsista, treinamento técnico, permanência familiar ou atividades determinadas (contudo, a condição difere de acordo com o conteúdo do documento de subscrição).

Os estrangeiros que permanecem no Japão com status de permanência de “estudante bolsista” ou “permanência familiar” e outros, quando desejar fazer as atividades de trabalho como horista (arubaito), etc., é necessário obter do departamento regional de controle de imigração a autorização de atividades fora do status.



Guichês de Consultas / Contactos

Nome	Telefone	Acesso	Horário	Idioma
Departamento de Imigração de Tóquio	03-5796-7111	5-5-30 Konan Minato-ku Tokyo-to Subir no ônibus circular Tobasu Shinagawa Futo na saída Konan da Estação de Shinagawa da linha JR e descer na parada "Tóquio Nyukoku Kanrikyoku Mae".	9:00 ~ 16:00 Segunda ~ sexta (exceto feriados, final e início de ano)	Apenas japonês
Escritório de Saitama do Departamento de Imigração de Tóquio	048-851-9671	5-12-1 Shimo-ochiai Chuo-ku Saitama-shi 2ºhimo-ochiai Chuo-ku Saitama-shi 2gratrei 10 minutos caminhando da estação Yonohon-machi da linha Saikyo	9:00 ~12:00 13:00 ~16:00 Segunda ~ sexta (exceto feriados, final e início de ano)	Apenas japonês

2 Colocação Profissional

(1) Centro Público de Emprego (Hello Work)

As agências públicas de emprego (Hello Work) auxiliam os estrangeiros que possuem status de permanência e permissão para trabalhar na procura de emprego. As agências oferecem consulta sobre profissão, apresentação de emprego, pagamento do seguro de desemprego e procura de estágios profissionais públicos. A inscrição pode ser feita na agência pública de empregos mais próxima.

(2) Sistema de Seguro Desemprego

O Seguro Desemprego tem por objetivo prover suporte financeiro aos trabalhadores que perderam o emprego, contribuindo para promover o equilíbrio e a estabilidade da vida do trabalhador, além de ajudá-lo na procura de um novo emprego (para receber seguro, é necessário satisfazer determinadas condições)



Guichês de Consultas / Contatos

Agência Pública de Emprego

Nome	Telefone	Serviço de atendimento ao estrangeiro para empregos 10:00~12:00,13:00~16:00	Endereço
Agência Pública de Empregos de Urawa	048-832-2461	Sexta: Inglês, Espanhol, Português	5-8-40 Tokiwa, Urawa-ku, Saitama-shi
Agência Pública de Empregos de Omiya	048-667-8609	Quarta: Chinês Sexta: Inglês, Português	1-525 Onari-cho, Omiya-ku, Saitama-shi

Guia de Vida Diária da Província de Saitama

Nome	Telefone	Serviço de atendimento ao estrangeiro para empregos 10:00-12:00,13:00-16:00	Endereço
Agência Pública de Empregos de Kawaguchi	048-251-2901	Segunda e sexta: Inglês, Espanhol, Português Terça: Inglês, Espanhol Quarta: Chinês Quinta: Espanhol, Português	3-2-7 Aoki, Kawaguchi-shi
Agência Pública de Empregos de Kumagaya	048-522-5656	Terça e quinta: Inglês, Português, Espanhol	5-6-2 Hakoda, Kumagaya-shi
Agência Pública de Empregos de Kumagaya, Escritório Regional de Honjo	0495-22-2448	Segunda, quarta e sexta: Português	2-5-1 Chuo, Honjo-shi
Agência Pública de Empregos de Kawagoe	049-242-0197	Segunda: Inglês, Português Quinta: Inglês, Português, Espanhol	Prédio Conjunto do Governo de Kawagoe - 1º 277-3 Toyodahon, Kawagoe-shi
Agência Pública de Empregos de Kawagoe, Escritório Regional de Higashi-Matsuyama	0493-22-0240		1088-4 Kaminomoto, Higashi-Matsuyama-shi
Agência Pública de Empregos de Tokorozawa	04-2992-8609		Prédio Conjunto do Governo de Tokorozawa andar 1 e 2 6-1-3 Namiki, Tokorozawa-shi
Agência Pública de Empregos de Tokorozawa, Escritório Regional de Hanno	042-974-2345		Prédio Conjunto do Governo de Hanno andar 1 94-15 Namiyanagi, Hanno-shi
Agência Pública de Empregos de Kasukabe	048-736-7611	Segunda: Inglês, Português Quinta: Espanhol	61-3 , Shimo Omasushinden, Kasukabe-shi
Agência Pública de Empregos de Gyoda	048-556-3151		943 Nagano, Gyoda-shi
Agência Pública de Empregos de Chichibu	0494-22-3215		1002-1 Shimokagemori, Chichibu-shi
Agência Pública de Empregos de Soka	048-931-6111	Quarta: Inglês, Português Quinta: Chinês	4-10-7 Benten, Soka-shi
Agência Pública de Empregos de Asaka	048-463-2233	Sexta: Inglês	1-3-1 Mihara, Asaka-shi
Agência Pública de Empregos de Koshigaya	048-969-8609	Terça: Inglês, Português	1-5-6 Higashi Koshigaya, Koshigaya-shi



Demais Guichês de Consultas

Denominação	Pessoa alvo	Telefone	Endereço	Idioma	Horário (exceto feriados e passagem de ano)
Shokugyo Shien Satellite da Agência Pública de Emprego Hello Work http://hwus.jp/	Pessoa de qualquer idade e sem restrição de sexo .	048-826- 5601	Numakage 1-10-1, Minami-ku, Saitama-shi 3º andar do Ramza Tower	Japonês	Segunda~sexta 10:00~19:00 Sábado 10:00~17.00 *O dia da semana e o horário diferem de acordo com o serviço oferecido. Por favor, veja detalhes no website.
Centro de Apoio para Independência dos Jovens de Saitama http://www.yisc-saitama.com/	Desempregado com menos de 39 anos de idade.	048-255- 8680	Kawaguchi 3-2- 2 3º. andar do Kawaguchi Waka mono Yume Work	Japonês	Segunda~ sábado 13:00~19:00 (Consultas e atendimento de telefone até 18:00)
Saitama-ken Josei Career Senta(p/mulheres) http://womancareer-saitama.jp/	Para mulheres	048-601- 5810 (Exclusiv o para consulta s) 048-601- 1023	Shin Toshin 2-2, Chuo-ku, Saitama-shi	Japonês	Segunda~ sábado 9:30~17:30 Fechado toda terceira quinta-feira do mês. ----- Segunda~ sábado 10:00~16:30 Fechado toda terceira quinta-feira do mês
Centro de Serviços de Emprego para Estrangeiros de Tóquio http://tokyo-foreigner.site.mhlw.go.jp/	Estudante de curso profissional ou de Engenharia (vistos: Engenharia, habilidade, conhecimento de Ciências Humanas, operação internacional) com status de permanência que permita trabalhar e que pretenda obter emprego temporário.	03-5339- 8625	Nishi shinjuku 2-7-1 Shinjuku-ku, Tóquio 21º. andar do Edf. Odakyu Dai Ichi Seimei	Japonês Inglês Chinês	Segunda~ sexta 8:30~17:15 (exceto feriados e passagem de ano)

Denominação	Pessoa alvo	Telefone	Endereço	Idioma	Horário (exceto feriados e passagem de ano)
Centro de Apoio e Orientação de Emprego para Estrangeiro de Shinjuku	Descendente japonês ou residente permanente com visto de permanência que não restrinja trabalhar e que deseja obter emprego temporário.	03-3204-8609	Kabuki-cho 2-42-10, Shinjuku-ku, Tóquio Hello Work 1o. And. do Kabuki Chosha	Japonês Inglês Espanhol Português	Segunda~sexta 8:30~17:15 (exceto feriados e passagem de ano)
Saitama Center for Go Global Students http://www.ggsaitama.jp	Principalmente estudantes estrangeiros matriculados em cursos de pós-graduação, universidades e cursos universitários de curta duração, etc. no Japão, que desejam encontrar emprego ou fazer trabalhos temporários no país.	048-833-2995	Kitaurawa 5-6-5 Urawa-ku, Saitama-shi 3º. andar do Edf. Urawa Godo Chosha c/o Saitama International Association	Japonês	Segunda~sexta 8:30~17:15

(3) Cuidado com convites para fazer “bicos” com pagamentos atraentes

Quando alguém lhe oferecer “bicos” atraentes do tipo “é só retirar dinheiro do banco” ou “é só receber uma encomenda”, e outros, através de e-mails, chats, apresentação de conhecidos, tome cuidado!

Tome bastante cuidado, pois, nesse tipo de “bicos”, há casos em que

- Você é utilizado para retirar dinheiro de uma conta de banco de outra pessoa, acessada ilegalmente por internet por uma terceira parte e cujo dinheiro foi transferido para uma conta previamente preparada. Consequentemente, você é incriminado por tal ato.
- Você é utilizado para receber um produto que outra pessoa adquiriu pela internet usando identidade e senha de outra pessoa. Consequentemente, você é incriminado por tal ato.

3 Se Ocorrer Problemas no Trabalho

Para evitar litígios depois de obter o emprego, recomenda-se que haja um contrato escrito, especificando as condições de trabalho. De acordo com a Lei de Normas Trabalhistas, o empregador se submete à obrigação de especificar claramente no contrato de trabalho, os seguinte detalhes:

- ① Os itens relacionados ao período de trabalho
- ② Os itens relacionados às normas em caso de renovação do contrato de trabalho com o período de trabalho estabelecido
- ③ Os itens relacionados ao local e conteúdo do trabalho
- ④ Os itens sobre horário de início e de término do trabalho; se há ou não trabalho que exceda o horário estabelecido; horário de descanso; férias, etc.
- ⑤ Itens sobre determinação do salário, método de cálculo do salário, forma de pagamento, etc.
- ⑥ Os itens sobre demissão (inclui a razão da demissão)

(1) Diretoria de Fiscalização de Normas de Trabalho

A Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho é um órgão do governo nacional que realiza inspeção e orientação para garantir que a Lei de Normas Trabalhistas, que define condições de trabalho tais como salários e horários de trabalho, e a Lei de Segurança do Trabalho, que garante a segurança e a saúde do trabalhador, sejam cumpridas.

Este órgão realiza o pagamento do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho quando os trabalhadores sofrem acidente, etc. durante o trabalho.

▪ Pagamento do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho

No caso de morte, ferimentos ou enfermidades ocasionados pelo trabalho ou acidentes sofridos no trajeto de ida e volta do trabalho, ou quando houver seqüela ou morte decorrente, o Seguro de Compensação de Acidentes do Trabalho fará o pagamento de compensação por gastos com tratamento médico, dias parados, invalidez, pagamento a familiares, etc., conforme o estipulado na Lei do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho.



Guichês de Consultas / Contatos

Secretaria do Trabalho

Secretaria do Trabalho	Telefone	Consultas no idioma estrangeiro	Endereço
Secretaria do Trabalho de Saitama Divisão de Fiscalização de Normas Trabalhistas Setor de Consultas para Trabalhadores Estrangeiros	048-600-6204	Terça e quinta: Chinês Quarta e sexta: Inglês 9:00-17:00	Land Axis Tower. - 15°, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi

Diretoria de Fiscalização de Normas de Trabalho

Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho	Telefone	Endereço	Horário
Diretoria de Fiscalização das Normas do Trabalho de Saitama	048-600-4801	Land Axis Tower 14F, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda - sexta feira (exceto feriados, final e início de ano) 8:30 ~ 17:15
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawaguchi	048-252-3773	2-10-2 Kawaguchi, Kawaguchi-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kumagaya	048-533-3611	5-95 Beppu, Kumagaya-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawagoe	049-242-0892	277-3 Toyotahon, Kawagoe-shi 2º andar	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kasukabe	048-735-5227	3-10-13 Minami, Kasukabe-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Tokorozawa	04-2995-2582	6-1-3 Namiki, Tokorozawa-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Gyoda	048-556-4195	2-6-14 Sakura-cho, Gyoda-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Chichibu	0494-22-3725	23-24 Kamimiyaji-machi, Chichibu-shi	

(2) Centro de Consultas Geral Trabalhistas

A Secretaria do Trabalho estabelece a Seção de Planejamento e “Centro de Consultas Gerais Trabalhistas” em 10 localidades dentro da Província, para oferecer as consultas relacionadas a trabalho. A pessoa que tiver problemas de demissão, bullying ou maus tratos e redução do salário, deve consultar os respectivos setores de consulta.



Guichês de Consultas / Contatos

Secretaria do Trabalho	Telefone	Consultas no idioma estrangeiro	Horário (Exceto feriados, final e início de ano)
Secretaria de Trabalho de Saitama da saída oeste da estação de Urawa Setor de Consultas Gerais sobre o trabalho	048-822-0717	Urawa IS Bld. 7F 1-5-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi	Segunda ~ sexta 9:30 ~ 17:00
Secretaria de Trabalho de Saitama Setor de Consultas Gerais para Trabalhadores	048-600-6262	Land Axis Tower. – 16º, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda ~ sexta 9:00 ~ 16:30
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Saitama	048-600-4801	Dentro da Diretoria de Fiscalização de Normas do Trabalho de Saitama Land Axis Tower. – 14º, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kawaguchi	048-252-3773	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawaguchi 2-10-2 Kawaguchi, Kawaguchi-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kumagaya	048-533-3611	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kumagaya 5-95 Beppu, Kumagaya-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kawagoe	049-242-0892	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawagoe Kawagoe Godo Chosha 277-3 Toyotahon, Kawagoe-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kasukabe	048-735-5227	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kasukabe 3-10-13 Minami, Kasukabe-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Tokorozawa	04-2995-2582	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Tokorozawa Tokorozawa Chiho Godo Chosha 6-1-3 Namiki, Tokorozawa-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Gyoda	048-556-4195	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Gyoda 2-6-14 Sakura-cho, Gyoda-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Chichibu	0494-22-3725	23-24 Miyaji, Chichibu-shi Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Chichibu	

(3) Centro de Consultas diversas



Guichê de Consultas / Contatos

Nome	Telefone	Endereço	Idioma	Horário de consulta (Exceto feriados, final e início do ano)
Centro de Consultas sobre o Trabalho da Província de Saitama http://www.pref.saitama.lg.jp/site/rodosodan/	048-830-4522	3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 1º and. do Kencho Dai-Ni Chosha	Japonês	○Por telefone: (Segunda a sexta-feira) Das 9:00 às 17:00 horas ○Consultas no Centro: De segunda a sexta-feira das 9:00 às 16:00 horas
Secretaria do Comitê Laboral da Província de Saitama http:// www.pref.saitama.lg.jp/soshiki/w01/	048-830-6465	3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 4º and. do Kencho Dai-San Chosha	Japonês	Segunda a sexta-feira Das 8:30 ~ 17:15
Associação dos Consultores sobre o Trabalho Centro de Consulta Geral http://www.saitamakai.or.jp/	048-826-4864	1-1-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 7º. and. do Asahi Seimei Urawa Bldg.	Japonês	Quarta-feira 10:00 ~ 16:00 (É necessário prévia reserva) (Consulta pessoal)
Centro de Consultas Gerais de Saitama para Estrangeiros http://www.sia1.jp/foreign/advice/	048-833-3296 Quando estiver no Setor de órgãos públicos (Shiyakusho, etc.) e tiver dificuldade com o idioma japonês, peça a um funcionário para ligar ao Setor de orientações para estrangeiros para conseguir o serviço de intérprete por telefone.	Kita Urawa 5-6-5, Urawa-ku, Saitama-shi 3º. andar do Saitama-ken, Urawa Godō Chosha Instalado na Associação de Intercâmbio Internacional de Saitama	Inglês Espanhol Chinês Português Coreano do Sul e Norte Tagalog Tailandês Vietnamita	De segunda a sexta-feira 9:00 ~ 16:00 *Para consultas no Centro sobre o sistema de imigração, problemas laborais e problemas jurídicos, é necessário fazer reserva antecipadamente.